

www.jazzluberone.net

04 90 74 55 98



# Festival

# 12<sup>e</sup>

de

# Jazz

en

# Luberon

## 3-12 Mai 2002

**"CARTOUNE-MUSIC'ANIMEES"**

**ACHILE BLIK TRIO**

**GEBHARD ULLMANN TRIO**

**"QUELQUES FIERS MONGOLS"**

**"LA GRANDE ILLUSION" de l'ARFI**

**LOUIS SCLAVIS QUINTET**

**Créations "TRIBULATIONS" d'ALFRED SPIRLI**

**"ETE" YVES ROBERT QUINTET**

**DA-GO-BERT**

**Création "CONFLUENCES" JL MATINIER 4TET**

**MONNIOT MANIA**

**OMAR SOSA**

**BALS NATURELS & POPULAIRES**

**"DEJEUNEZ SUR L'HERBE"**

**Création "MISTERIOSO BALADE"**

St. Saturnin  
Manosque  
Roussillon  
Bonnieux  
Cavaillon  
Saignon  
Rustrel  
Gargas  
Gault

# RENSEIGNEMENTS & RESERVATIONS

## ACCUEIL : POINT JAZZ DU FESTIVAL

Local Plak'Art, 47 Place Carnot, APT, Tél/Fax. 04 90 74 55 98  
Ouverture du 3 au 11 mai 2002,  
du lundi au vendredi de 15h à 19h et le samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h.

## BILLETTERIE

- Billetterie à APT : POINT JAZZ du Festival et Magasin ARPEGE (04 90 74 10 56)
- Billetterie Réseau FNAC : 0 892 68 36 22 (0,34€/min) / www.fnac.com / Carrefour / France-Billet
- ▲ Billetterie du Théâtre Jean Le Bleu à MANOSQUE (04 92 87 37 28)
- ▲ Billetterie gérée par le Théâtre de CAVAILLON (04 90 78 64 64)
- Billets disponibles à l'Office de Tourisme de ROUSSILLON (04 90 04 60 25)
- Billets disponibles à l'Office de Tourisme Intercommunal à BONNIEUX (04 90 75 91 90)
- Billets disponibles à la Maison de Village de GOULT (04 90 72 38 58)

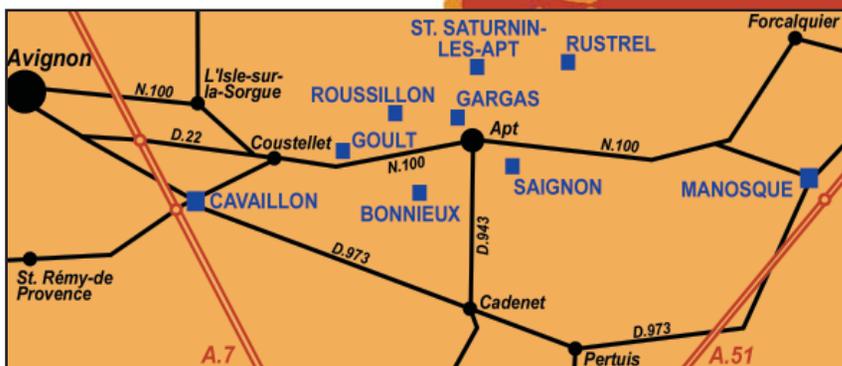
Date	Lieu	Heure	Plein Tarif		Spectacles
			Tarif	Réduit	
03/05	MANOSQUE	20h00	5		<span style="color: red;">■</span> <span style="color: purple;">▲</span> "Cartoune Music'Animées"
04/05	CAVAILLON	17h00	GRATUIT		Achile Blik Trio
04/05	GOULT	21h00	8		<span style="color: red;">■</span> <span style="color: teal;">●</span> Gebhard Ullmann Trio
05/05	GARGAS	17h00	8		<span style="color: red;">■</span> Quelques Fiers Mongols
07/05	CAVAILLON	20h30			<span style="color: blue;">■</span> <span style="color: green;">▲</span> "La Grande Illusion" de l'Arfi
08/05	ST.SATURNIN	16h00	GRATUIT		Bal pour les enfants
08/05	ROUSSILLON	21h00			<span style="color: red;">■</span> <span style="color: blue;">■</span> <span style="color: orange;">●</span> Louis Sclavis Quintet
09/05	SAIGNON	18h00	GRATUIT		"Les Tribulations" d'Alfred Spirli
09/05	SAIGNON	21h00	16	12 / 8	<span style="color: red;">■</span> <span style="color: blue;">■</span> "Eté" Yves Robert Quintet Da-Go-Bert
10/05	SAIGNON	18h00	GRATUIT		"Les Tribulations" d'Alfred Spirli
10/05	SAIGNON	21h00	14	10	<span style="color: red;">■</span> <span style="color: blue;">■</span> "Confluences" J-L Matinier Quartet Monniot Mania
11/05	BONNIEUX	18h00	GRATUIT		"Les Tribulations" d'Alfred Spirli
11/05	BONNIEUX	21h00			<span style="color: red;">■</span> <span style="color: blue;">■</span> <span style="color: black;">●</span> Omar Sosa
11/05	BONNIEUX	23h00	GRATUIT		Bal Naturel et Populaire
12/05	RUSTREL	12h00	GRATUIT		Déjeunez sur l'herbe
12/05	RUSTREL	16h00	GRATUIT		Misterioso balade

## TARIFS RÉDUITS

Adhérents Kiosque (Adhésion : 8 €),  
Carte Cézam, RMIstes, Chômeurs,  
Etudiants sur présentation de leur  
carte.  
Groupe de 10 personnes et plus.

## CARTE GIRAFE

Entrée à tous les concerts (sauf "La  
grande Illusion") :  
Plein Tarif : 55 €  
Tarif Réduit : 45 €



# L'Equipe

Présidente

Catherine VERNERIE

Directeur Artistique

Bernard MOREL

Administration &

Réalisation Graphique

Guy-Frédéric BARRIELLE

Communication

& Relation Presse

Aurélien LEGRAND

François LORIN

Régisseur Général

Jean-Louis ULIANA

Régisseur Son

Christian MAUX

Régisseur Lumière

Pascal BIGOT

et

Talia ACHOUR

Muriel SIMON

Patrick SEGUIN

Jackie BAROT

Jean-Luc BARGES

Robert BIANCO

Thierry BOIS

Bruno TSCHANTRE

Axel REUTER

JIVEZI

Jacqueline PORTET

Gilles SOUSA

Marie MOREL

Thomas LORIN

Laure BERNARD

Christian HIERRO

Pauline SCHERER

Nicolas MARRILLET

Nicolas ZABRANIECKI

"Roudoudou"

# L'événement auquel vous participez est parrainé par Télérama.

Télérama, c'est un lieu où chaque semaine  
se rencontrent toutes les cultures qui font la culture.



**Télérama**  
Laissez la culture vous surprendre

Promeneurs du dimanche, randonneurs confirmés, rêveurs, connaisseurs, curieux, petits ou grands... Vous êtes tous conviés à suivre les sentiers du 12ème Festival de Jazz en Luberon.

ITINERAIRE : n°12

APPELLATION : Festival de Jazz en Luberon

BALISAGE : un animal au long cou, muet, avec de grandes oreilles...

DUREE : 9 jours, 18 spectacles, des dizaines d'heures d'animations, et d'innombrables instants de plaisir

ETAPES : sillonnant le pays d'Apt depuis 11 ans, on multiplie les étapes cette année pour élargir le territoire au Luberon. Manosque, Cavaillon, Goult, Gargas, Roussillon, Bonnieux, Saignon, Rustrel, St Saturnin-lès-Apt... et une mini-étape en Apt (la nouvelle équipe de l'Auberge de ville ne nous ayant pas garanti à temps le gîte et le couvert... nous ne ferons que passer)

CONDITIONS ATMOSPHERIQUES : plutôt clémentes. L'atmosphère qui se dégagera du parcours proposé est à l'image des paysages rencontrés : "Tribulations", "Confluences", "Eté" ou "Misterioso Balade" sont autant de suggestions à participer au mouvement. Du quintet de Louis Sclavis au "Bal naturel et populaire" du samedi soir, en passant par Omar Sosa ou la renversante "Grande Illusion" de l'Arfi, toutes les conditions sont réunies pour inscrire qualité, convivialité et hardiesse au cœur de ce 12ème parcours.

ALTITUDE : toujours

DENIVELLATION : variations amples, parfois délirantes, toujours intenses et nuancées à la fois. Rythmant notre itinéraire, elles concourent à la dynamique créative du jazz et des musiques improvisées.

Et pour ceux qui veulent s'échauffer un peu avant le grand départ et découvrir un nouveau (dé)tour : suivez les trois compères de la "Campagne des Musiques à Ouir" du 19 au 30 avril à Lacoste, Murs, La Tour d'Aigues, Mormoiron, Mondragon et Cheval Blanc pour un 1er "Rural Détour" en Vaucluse. Prêts ? C'est parti...



Photo : Patrick Seguin

L'Equipe du Festival

La Fédération Départementale des FOYERS RURAUX  
et l'association KIOSQUE présentent



## 1<sup>er</sup> Rural Détour *en Vaucluse*

avec la  
"Campagne des Musiques à Ouir"

Christophe Morriot (sax, tuyaux), Rémy Soluto (sax), Denis Charolles (batterie, graviers, arrosoir) partent en campagne. Plombiers-bricoleurs, amateurs de bruits et d'oteurs à tout va, les compères de la "Campagne des Musiques à Ouir" réinterprètent quelques fleurs du patrimoine mondial de la musique populaire à travers le filtre de leur impertinente virtuosité (de Joe Cassin à Michael Jackson en passant par Yvette Horner).



**19/04 LACOSTE**  
21h00 - Salle du Temple

**21/04 MURS**  
17h30 - Foyer Rural

**25/04 LA TOUR D'AIGUES**  
21h00 - Château

**26/04 MORMOIRON**  
20h30 - Mille Club

**29/04 MONDRAGON**  
19h00 - Salle des Fêtes

**30/04 CHEVAL BLANC**  
20h30 - La Forge

**Rens. : 04 90 74 55 98**

# Ven 3 Mai

## "CARTOUNE MUSIC'ANIMÉES"

20H00 - MANOSQUE

Salle Jean le Bleu

" **CARTOUNE** "

François Raulin : piano, composition, arrangement

Michel Mandel : clarinette, composition, conception

Pascal Berne : basse, contrebasse, tuba, composition, arrangement

Photo : La Forge. Compositeurs Improvisateurs Réunis



Ces trois musiciens, compositeurs et improvisateurs de renom se sont lancés dans une aventure de ciné-concert quelque peu particulière qui nous entraîne au cœur du dessin-animé : sur un enchaînement de films d'animation, une musique en relief, vivante et spontanée s'infiltré dans l'image... et petits et grands plongent dans l'action.

En coproduction avec les services culturels de la ville de Manosque.

MANOSQUE  
*de la culture*

  
**manosque**  
VILLE DU LIVRE

*"Jazz, swing, blues, scat, gospel...  
Il y a tant de voix  
à vous faire entendre"*

*Depuis 15 ans, notre fondation encourage le jazz vocal et apporte son soutien à de nombreux concerts, festivals et groupes vocaux. Notre mécénat s'exprime aussi au travers d'ateliers musicaux pour les jeunes artistes et d'actions pédagogiques pour le jeune public. Aux côtés de ceux qui font vivre le jazz vocal, notre fondation s'engage. Pour que toujours plus de voix puissent partager leurs talents, leurs émotions.*



 **france telecom**

# ACHILE BLIK TRIO

## Sam 4 Mai

Pierre Quenehen : batterie, percussions, poèmes, voix  
Gérald Chevillon : saxophones basse, alto, voix  
Damien Sabatier : saxophones bariton, alto, tuyaux, voix

11H00 - APT, sur le marché  
à l'Espace Plak'Art  
**IMPROMPTU**

La musique d'Achile Blik est l'expression même de la vie. Les tubes de la variété internationale se croisent au milieu du grand bal. Une valse, une polka, le cœur s'emballe. Et l'impro. Le tout c'est de l'impro, ou plutôt l'application à tendre l'oreille vers le public, à lui ouvrir la scène pour l'entraîner physiquement.

In collaboration avec la Médiathèque de Cavaillon.



17H00 - CAVAILLON  
Médiathèque

# GEBHARD ULLMANN TRIO

## ACHILE BLIK TRIO

Gebhard Ullmann : clarinette basse  
Jürgen Kupke : clarinette  
Theo Nabicht : clarinette basse

Un trio inhabituel à découvrir car composé exclusivement de virtuoses de la clarinette venant tous d'univers très différents: le jazz et les musiques improvisées pour Ullmann, la musique classique et ancienne pour Kupke, le répertoire contemporain pour Nabicht. Une association aventureuse, astucieuse, pleine de jeux de mains, de sauts d'humeur, de confrontations et de farces. D'une surprenante subtilité, le trio nous réserve une musique neuve, nourrie d'un fin brouillage des esthétiques...



Ce concert est présenté dans le cadre de "Jazzé Croisé" programme d'échanges européens initié et piloté par l'AFIJMA avec l'aide du Ministère de la culture et de la communication, de l'AFAA, du Fonds de soutien chanson-variétés-jazz.

Les échanges franco-allemands bénéficient du soutien particulier de la Sacem et du Goethe Institut.

## ENTREPRISE FERNANDEZ



Entreprise Générale de Peinture  
Revêtement Sol et Mur  
Faux Plafonds - Vitrerie  
Décoration - Patine  
Peinture à la Chaux  
Ravalement de Façades

Place de la Bouquerie  
84100 APT

Tél. 04 90 74 65 78  
Fax. 04 90 74 54 83

SARL.FERNANDEZ@wanadoo.fr

LIBRAIRIE



Librairie éveils  
30, Place Saint-Pierre  
84400 APT  
Tél./Fax 04 90 04 55 80

# Dim 5 Mai

## QUELQUES FIERS MONGOLS

17H00 - GARGAS

Falaise du Bruoux

### QUELQUES FIERS MONGOLS

Dominique Bouchery : clarinette, clarinette basse, accordéon

Jean-François Charbonnier : soubassophone

Patrick Charbonnier : trombone, tuba

Michel Deltruc : batterie

Véronique Mougin-Deltruc : orgue de barbarie, percussions

Eric Vagnon : saxophone alto



Photo : © Virginie Dagault

Composée de six musiciens issus de collectifs alternatifs (Arfi, Délices Dada, Cirque Gulliver...), cette horde de Fiers Mongols n'a qu'une raison d'être : revisiter le répertoire d'un des plus grands groupes de rock des années 70, Led Zepplin. Des arrangements sophistiqués et festifs, des impros sauvages et inspirées par des thèmes intemporels... Ce dimanche, dans le cadre fabuleux des carrières d'ocres du Bruoux, flottera comme un air incertain de fête foraine dadaïste.



### OPTIQUE SUET

Diplômé d'État

Spécialiste des verres VARILUX

ESSILOR - Lentilles de contact

Lunettes de soleil - Jumelles

Contrôle, Dépistage, Service après-vente Gratuits

64, Rue des Marchands - APT - Tél. 04 90 74 13 29

Cuisine Méditerranéenne aux épices et aux herbes  
Plats Végétariens Maison

### "Le Platane" Restaurant

13 Place Jules Ferry - Apt - Tél. 04 90 04 74 36

### ATELIER DE TAILLE DE PIERRES

Rénovation du bâti ancien

Philippe Gatine



Quartier les Vignaux - St. Saturnin les Apt

Tél. 04 90 75 50 13 - Fax 04 90 75 56 83

### APTA FINANCE

Conseil Financier - Gestion de Patrimoine

72 & 72bis, Avenue Victor Hugo - BP.118 - 84404 APT Cedex

Tél. (+33) 04 90 74 30 24 - Fax (+33) 04 90 74 41 10

E-mail : [aptafinance@wanadoo.fr](mailto:aptafinance@wanadoo.fr)

# "LA GRANDE ILLUSION"

de l'ARFI

Lucia Recio : voix  
 Jean-Paul Autin, Maurice Merle, Guy Villerd : saxophones  
 Jean-François Charbonnier : tuba  
 Jean Mereu : trompette  
 Patrick Charbonnier : trombone  
 Xavier Garcia : sampler  
 Jean Bolcato : contrebasse  
 Michel Boiton, Christian Rollet, Alfred Spirli : batteries, percussions  
 Abdul Alafrez : magicien  
 Jean-Paul Delore : mise en espace

Mar 7 Mai

18H00 - APT, Arpège &  
 Pub St John's

**IMPROMPTU**

20H30 - CAVAILLON

Théâtre

**"LA GRANDE ILLUSION"**

Cela fait plus de 20 ans que l'ARFI (Association à la Recherche d'un Folklore Imaginaire), collectif de sorciers lyonnais qui aura vu défiler en son sein quelques-uns des musiciens français les plus décisifs (Louis Scavis, Yves Robert...), anime le devant de la scène européenne par son approche plurielle de l'art vivant. Sous la baguette du magicien Abdul Alafrez, le jeu d'artifice de sa dernière création est total, l'illusion merveilleuse. Douze musiciens indomptables, génies aventureux, fourmillent sur scène et titillent la curiosité, comme pour mieux célébrer l'instant magique.

En coproduction avec le théâtre de Cavaillon  
 - Scène Nationale



Photo : David Anemian, Délicats et des Claps

**Mezzo**



Rendez-vous avec le jazz tous les lundis à partir de 21h00  
 et avec les musiques du monde tous les mardis à 22h00

Pour vous abonner : 08 36 68 64 63 (0,34 €/min) ou [www.mezzo.fr](http://www.mezzo.fr)

Mezzo partenaire du Festival Jazz en Lubéron



Corneil Scavone



Michel Petrucciani



Ibrahim Cyber



Willem Blomquist



Marco Proulx

Mezzo, c'est aussi de l'opéra,  
 des concerts, de la danse,  
 des documentaires, des films,  
 des archives,...



# Mer 8 Mai

## "BAL POUR LES ENFANTS"

par L'ART A TATOUILLE

16H00 - ST. SATURNIN

La Combe (ou Salle des Fêtes)

### "BAL POUR LES ENFANTS"

18H00 - ROUSSILLON

Place Lou Pasquier

### IMPROMPTU



Alain Beurrier : accordéon  
Gabriel Desseaux : violon  
Hélène Pagès : contrebassine  
Pascal Tanza : percussions

Suivant la tradition qui jamais ne se rouille,  
Des troubadours d'antan qui allaient par chemins  
Offrir aux braves gens qui aiment les chatouilles  
Des chansons peu communes et des jeux de leurs mains.  
Cet ensemble propose des saveurs que l'on touille  
Des rimes et des musiques qui reviennent de loin  
Recette millénaire de L'Art à Tatouille  
Combiner magiciens, jongleurs et musiciens.

Cette année, le bal naturel et populaire de l'Art à Tatouille rend visite aux plus petits... Un bal pour les enfants, des plus sautillants, et rythmé par des danses d'antan qui ne disparaissent pas pour autant... Avis aux grands : ne ratez pas ce moment ! Il n'est pas interdit aux plus de 18 ans !

Installation des Ateliers "Art Bidouille"

Le travail des enfants d'« Art Bidouille » autour du thème de la musique, de la danse et des girafes, sera exposé à St Saturnin.

## LOUIS SCLAVIS QUINTET

Louis Sclavis : saxophones, clarinettes  
Bruno Chevillon : contrebasse  
Vincent Courtois : violoncelle  
Jean-Luc Cappozzo : trompette, bugle  
François Merville : batterie



Photo : © Mephisto

C'est avec impatience que nous attendons de découvrir la nouvelle formation de Louis Sclavis: le noyau dur augmenté de Jean-Luc Cappozzo à la trompette et de Vincent Courtois au violoncelle opère depuis deux ans un renouvellement de l'univers Sclavis, une alliance inédite de sonorités s'inscrivant dans une belle et hardie cohésion d'ensemble. En équilibre entre écriture et improvisation, entre fluidité et énergies libérées, l'alchimie scénique du quintet nous fera vivre un pur moment de... musique.

**GROUP DIGITAL**  
IMAGE - SON - MULTIMEDIA - MENAGER



**BOSE - DENON - TRIANGLE**  
**CABASSE - JAMO - YAMAHA**



669 Av Victor Hugo - Apt - Tél: 04 90 74 16 16

# "LES TRIBULATIONS" d' ALFRED SPIRLI

Alfred Spirli : percussions  
Invité : Karim Sebar, danseur



Champ libre à l'un des plus originaux percussionnistes du jazz français, libre et lunaire : avec la complicité du danseur Karim Sebar, Alfred Spirli nous invitera dans ses "Tribulations". L'imaginaire de chacun emporté dans le mouvement : les Tribulations tourmentent allègrement la réalité et ses éléments. L'eau, la terre, l'air... les pierres du village de Saignon au coeur du premier volet de la création...

# YVES ROBERT QUINTET "ETE"

Yves Robert : trombone  
Laurent Dehors : saxophones, clarinettes  
David Chevallier : guitare  
Hélène Labarrière : contrebasse  
Cyril Atef : batterie

On connaît surtout le tromboniste Yves Robert pour sa participation à de nombreux projets avec l'Arfi, Marc Ducret, pour ses aventures auprès de Louis Sclavis et de Sylvain Kassap... et pour son sens de la composition, radicale et racée. Avec Hélène Labarrière, éclatante à la contrebasse, Laurent Dehors et son complice David Chevallier, et l'incroyable Cyril Atef (battereur de « M »), il nous offre un « Eté » d'une intelligence d'écriture rare, une musique aux séquences quasi-cinématographiques, à l'alternance de climats parfaitement maîtrisée.

# DA-GO-BERT

François Heyer : trombone  
Jean-Christophe Kaufmann : guitare, guitare synthé  
Pascal Gully : batterie, percussions  
Géraldine Keller : voix, flûte

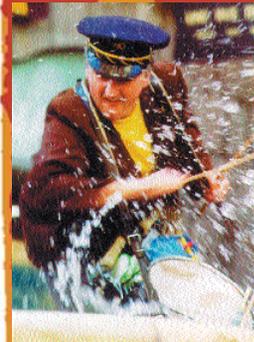
Da-Go-Bert est un quatuor qui aime le désordre. Une bouffée de vie dans l'air du temps, un groupe en perpétuelle recherche de climats pas vraiment tempérés, la création pratiquée sans filet et dans la bonne humeur. Ou comment mettre le jazz dans tous ses états.



Ce concert est proposé dans le cadre de "Jazz migration", projet de soutien au développement de carrière de jeunes formations de jazz mis en place par l'Association des Festivals Innovants en Jazz et Musiques Actuelles avec le soutien du Ministère de la Culture, du Centre National de la Chanson, des Variétés et du Jazz, de l'Adami, de la Spedidam, du FCM et de la Sacem.

## Jeu 9 Mai

16H00 - APT, Pub St John's  
**IMPROMPTU**



18H00 - SAIGNON  
Parvis de l'Eglise  
**"TRIBULATIONS"**



Photo : © Mephisto

21H00 - SAIGNON  
Salle des Fêtes  
Yves ROBERT 5Tet  
**DA-GO-BERT**



# Ven 10 Mai

16H00 - APT  
Arpège & Pub St John's  
**IMPROMPTU**

18H00 - SAIGNON  
Place de la Fontaine  
**"TRIBULATIONS"**



21H00 - SAIGNON  
Salle des Fêtes  
**"CONFLUENCES"**  
**MONNIOT MANIA**



Nos Remerciements à  
FRANCE PIANO Carpentras pour l'accord  
du piano des concerts Monniot  
Mania et Omar Sosa

## "LES TRIBULATIONS" d' ALFRED SPIRLI

Alfred Spirli : percussions  
Invité : Karim Sebar, danseur



...Second volet des Tribulations à Saignon : nouveau cadre de jeu, nouvelles histoires débordantes d'imaginaire au gré des inspirations. Chaque électron de l'atmosphère, chaque parcelle de terre, chaque émotion dégagée, passés au filtre poétique d'Alfred Spirli...

## "CONFLUENCES" JEAN-LOUIS MATINIER QUARTET

Jean-Louis Matinier : accordéon  
Renaud Garcia Fons : contrebasse  
Bobby Rangel : flûte  
Nelson Veras : guitare



Jean-Louis Matinier, révélé il y a dix ans lors de son passage dans l'ONJ de Claude Barthélémy, nous offre là une œuvre émouvante, baignée d'une douce luminosité ensorcelante. « Confluences », c'est l'évocation poétique de ce coin de pays qui l'a vu naître, territoire où se rejoignent rivières et souvenirs d'enfance, et c'est la rencontre raffinée de quatre musiciens, de quatre couleurs sonores délicatement mêlées.

Création coproduite avec «Les Rencontres Internationales de Jazz»  
de Nevers, «Grenoble Jazz Festival» et «Jazz sous les Pommiers»  
de Coutances.

## MONNIOT MANIA

Christophe Monniot : saxophones, tuyaux, composition  
Denis Charolles : batterie rurale  
Gueorgui Kornazov : trombone  
Manu Codjia : guitare  
Atsushi Sakai : violoncelle  
Emil Spanyi : claviers

Chef de meute d'une nouvelle génération de musiciens, tendres sauvages, Christophe Monniot est de ces énergumènes qui renouvellent largement notre paysage musical. Nombre ne s'y sont pas trompé et l'ont sollicité (Laurent Dehors, Martial Solal, l'ONJ, Sclavis, La Cie Lubat...). Monniot Mania est composé de jeunes musiciens d'horizons très différents mais réunis par un besoin de faire tomber les cloisons qui sillonnent les esthétiques musicales (et notamment du jazz)... à coup d'humour et de poêle à frire.

# "LES TRIBULATIONS" d' ALFRED SPIRLI

Alfred Spiri : percussions  
Invité : Karim Sebar, danseur



... Panneau final du triptyque : le souffle créateur des "Spirbulations" prend son inspiration dans l'espace d'un nouveau village. Bonnieux comme vous ne l'aurez jamais écouté.

## OMAR SOSA

Omar Sosa : piano, composition  
Sub-Z : chant (rap)  
Marta Galarraga : voix  
Gustavo Ovalles : percussions, congas  
Elliot Kavee : batterie  
Geoff Brennan : basse  
Sheldon Brown : saxophone

Rythmiques afro-cubaines, slam avec Sub-Z (tchatte entre rap et poésie), chant Yoruba avec Marta Galarraga et intonations plus salsa... de multiples traditions orales s'enchevêtrent et alimentent la musique hybride et futuriste d'Omar Sosa. La scène tient de l'arène sacrée au fil des improvisations de ce jeune pianiste cubain. A la fois héritier de Monk, de Chucho Valdes, et de Steve Coleman, Omar Sosa se nourrit de tout ce qui le touche dans chaque culture. Etourdissant et envoûtant.



Photo : M. F. Davalos

## "BAL NATUREL ET POPULAIRE"

par TIBAL BAZAR

Didier Dulieux : accordéon  
Jean-Pierre Benetti : batterie, percussions  
Matthias Meier : clarinette, clarinette basse

Devenu incontournable pendant le festival, le bal du samedi soir sera animé cette année par Tibal Bazar: une fantastique machine à danser. Clarinette, batterie, accordéon, la recette peut paraître simple, mais la finesse de l'interprétation et la profondeur des rythmes suggérés (ondoyant tour à tour au gré des côtes balkaniques, celtiques ou occitanes) feront transpirer les plus irréductibles.



# Sam 11 Mai

11H00 - APT  
Espace Plak'Art  
16H00 - APT

Arpège et Pub St John's  
**IMPROMPTUS**

18H00 - BONNIEUX  
Parvis de l'Eglise Haute  
**"TRIBULATIONS"**

21H00 - BONNIEUX  
Maison du Livre et de la  
Culture  
**OMAR SOSA**

23H00 - BONNIEUX  
Maison du Livre et de la  
Culture  
**BAL NATUREL  
& POPULAIRE**

# Dim 12 Mai

12H00 - RUSTREL

Stade

## "DEJEUNEZ SUR L'HERBE"

16H00 - RUSTREL

Départ du Stade

## "MISTERIOSO BALADE"

# "DEJEUNEZ SUR L'HERBE"

Avec les musiciens du festival

Le principe du déjeuner sur l'herbe est simple : chacun vient avec ses victuailles et ses instruments, participe, toutes papilles sensorielles en éveil, à ce moment traditionnellement marqué par la rencontre. Se retrouver le plus simplement du monde sous le signe de la convivialité, aux croisées des mets et autres mélodies.

Dégustation de vin offerte par la cave des vins de Sylla.

## "MISTERIOSO BALADE"

Bernard Morel : mise en espace

Avec la participation des musiciens du festival



Photo : Patrick Seguin

Une «mise en espace» musicale in-situ, un parcours-création qui se déploie dans un village (ses rues, ses places, ses bâtisses, sa terre... ses pierres et sa mémoire) et dont l'alchimie tient à la complicité des musiciens dispersés ici et là et à celle du public. Plus qu'une création, «Misterioso Balade» est le rendez-vous que la musique nous donne à l'issue de chaque édition du festival pour affirmer qu'elle n'a jamais tout dit.



**LITERIE NEUVE, BROCANTE  
DÉMÉNAGEMENT  
TOUS DÉBARRAS, CAVES,  
GRENIERS,  
LIVRAISONS À DOMICILE  
POSSIBILITÉ DE CRÉDIT**

871, avenue Victor-Hugo - 84400 APT  
Tél. 04 90 04 80 69 - Fax 04 90 74 31 03



**ETS. CHAUVIN**

Peintures - Ogres - Oxydes  
Lions Acryliques et Vinyliques

Route de Viton - 84400 APT  
Tél. 04 90 74 21 68 - Fax. 04 90 74 23 91

# IMPROMPTUS

Les **impromptus** : savoureux instants musicaux qui animent tous les après-midi rues et villages pendant le festival, amuse-gueule où musiciens amateurs et professionnels, artistes de rue et public se mettent en bouche et partagent un moment convivial.

## L'Art à Tatouille

Meneurs de bals pour petits et grands, ils sont aussi de formidables amateurs de rue, rendent les mines joyeuses grâce à contrebassine, batterie portative, violon et accordéon.

## Yvon Bayer

LAMBERT SE RUE !

QUELQUES PAIRES DE POMPES...et un pied de 25 pouces !

Quel point commun entre les musiciens qui arpentent les rues et les piétons qui les écoutent ? Les chaussures ! Qu'elles soient chaussons, sandales, bottes, babouches, escarpins, opanek, stotchès...elles sont chargées de mémoires. Histoires de sons, de grincements, chargées de boue ou cirées, un fait est certain :

« Choses sûres un jour, pieds nus le lendemain ! »

Alors rendez-vous au coin d'une rue, au bord d'un trottoir pour échanger avec Lambert quelques réminiscences sonores, quelques brins de mémoire pédestre. Ca va jazzzer...

## Achile Blik

Les trois compères d'Achile Blik dans les rues ! C'est l'improvisation au présent, la rencontre physique avec le public pour mieux l'entraîner au rythme des éclats de leurs notes, leurs mots, leurs rires, leurs émotions. « Je dis ma poésie. Pour qu'elle ne m'appartienne plus. Pour qu'elle retourne d'où elle vient, dans la nature et qu'elle puisse être échangée. Envie de la souffler, la rapper, la chanter, la partager et entendre, envie de voir, sentir, goûter, toucher comme elle résonne » (Pierre Quenehen).

# ANIMATIONS

## SAMEDI 4 MAI

11H00 - APT, sur le marché  
à l'Espace Plak'Art

## MARDI 7 MAI

18H00 - APT, Arpège &  
Pub St John's

## MERCREDI 8 MAI

18H00 - ROUSSILLON  
Place Lou Pasquier

## JEUDI 9 MAI

16H00 - APT, Pub St John's

## VENDREDI 10 MAI

16H00 - APT, Pub St John's  
et Arpège

## SAMEDI 11 MAI

11H00 - APT, sur le marché  
à l'Espace Plak'Art  
16H00 - APT, Pub St John's  
et Arpège

# APTALOCATION



la location économique  
TOURISME-UTILITAIRE-MINIBUS

à partir  
de

**15€**

par jour,  
0,22€/km  
TTC  
+ assurance

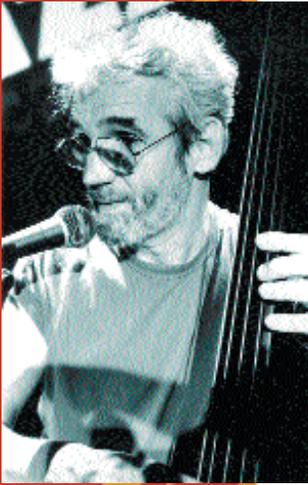
Trouvez moins cher\*  
on vous rembourse la différence

\* dans la même localité

GERMAIN, 336 Av. Victor Hugo - Apt - Tél. 04 90 74 10 17

Les véhicules techniques du Festival de Jazz en Luberon sont gracieusement prêtés par  
APTALOCATION

## ATELIER DE MUSIQUES IMPROVISEES ET DE PRATIQUE COLLECTIVE



MERCREDI 8 MAI & JEUDI 9 MAI

Animé par Jean Bolcato : contrebasse, voix

Cofondateur du Workshop de Lyon, de la Marmite Infernale, de l'Arfi, Jean Bolcato animera un atelier ouvert à une vingtaine de jeunes musiciens amateurs, instruments tous niveaux, pour deux journées de rencontre et d'échange. La pratique sera tournée vers l'improvisation collective.

Ouvert à tous les instrumentistes et vocalistes curieux, casse-cou, motivés et non débutants.

PAF : 45 Euros (repas et hébergement non compris)

Renseignements : 04 90 74 55 98

DIMANCHE 12 MAI

Participation des Musiciens de l'Atelier à "Misterioso Balade"

### Pub Saint John's



4 Place Saint Pierre 84400 APT  
04 90 74 58 59

### FRANCE PIANO

Pianos neufs et d'occasion  
Pianos numériques - Accord  
Réparations - Transport - Reprise

69 ave du Mont Ventoux - 84200 CARPENTRAS  
Tél. 04 90 60 71 16 - Fax 04 90 60 71 17

### MISTRAL GAGNANT

musiques - concerts - spectacles - animations - régies - technique son et lumières - locations - salle de répétition



178 Ave du Viaduc - 84400 APT  
tél. : 04 90 75 28 42 - fax : 04 90 75 28 49  
E-mail : david.peron@wanadoo.fr  
Site web : mistral-gagnant.com



Partenaire : Aspège, 84400 Apt  
Disques, Instruments, M-R, Sono, Espace Culturel et Enfants  
Point de location de 12<sup>ème</sup> Festival de Jazz en Luberon  
Tél. 04 90 74 10 56

### Ecole de Parapente



84400 Rustrel - 041150 Banon  
Tél & fax : 04 90 04 96 53 - www.sud-parapente.com  
info@sud-parapente.com

# NOS PARTENAIRES



Conseil Général de Vaucluse



Artistes-Interprètes  
Votre talent à des droits



# KIOSQUE

Remercie  
pour leur  
soutien

Les Villes :  
Bonnieux,  
Gargas,  
Goult,  
Roussillon,  
Rustrel,  
Saignon,  
St.Saturnin-lès-Apt

Le Festival de jazz en Luberon est membre de l'A. F.I.J.M.A. (Association des Festivals Innovants en Jazz et Musiques Actuelles) et de Carrefour des Suds

12<sup>ème</sup> Festival de Jazz en Luberon

Directrice de publication:  
Catherine VERNERIE  
Réalisation-Édition :  
Association KIOSQUE  
BP4, Rue du Théâtre  
84490 St.Saturnin-lès-Apt  
Tél./Fax : 04 90 74 55 98

ATTENTION : Des modifications pouvant intervenir dans la programmation, les informations contenues dans ce document ne sont pas contractuelles